

PLAYING GUIDE / TIPS ZUM KENNENLERNEN / METHODE / GUIA PARA TOCAR

YAMAHA PortaSound

PS-200

SINCE 1887



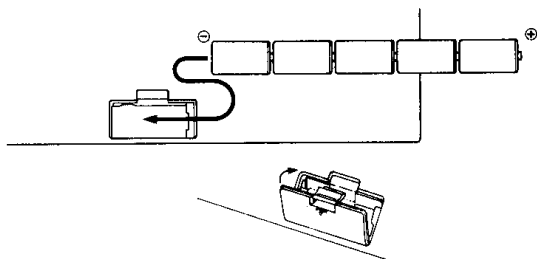
YAMAHA

YAMAHA
PortaSound
PS-200

Avant de jouer de votre PortaSound, veuillez lire cette méthode de jeu, elle vous aidera à apprécier au mieux votre instrument.

Alimentation par piles

- Utilisez cinq piles SUM-2 1,5V format "C" (vendues séparément). Quand les piles sont usées, il est plus économique de les remplacer toutes au même moment.
- Chargement des piles: Retirez le couvercle du compartiment des piles sous l'appareil et introduisez cinq piles de 1,5V; veuillez à ce que les polarités correspondent à l'indication sur la base de l'instrument. Remettez le couvercle.



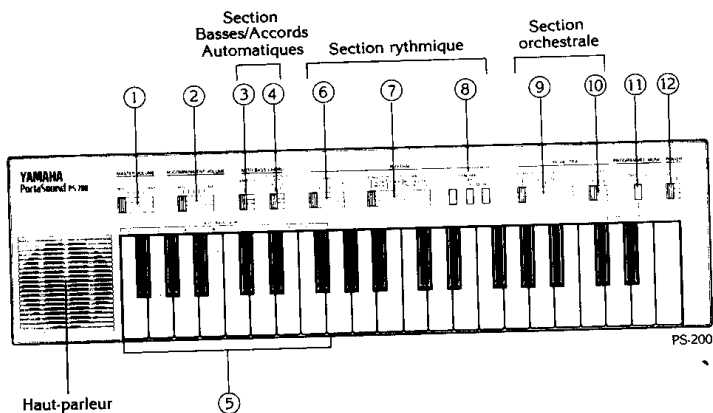
Pour un son encore plus imposant

Bien que la sonorité du haut-parleur incorporé soit satisfaisante, vous pouvez obtenir un son encore meilleur en connectant le PortaSound à une enceinte. Essayez d'utiliser votre chaîne stéréo (vous référer à la page 22).

Table des matières

1. Nomenclature.....	18
2. Reproduction des morceaux programmés	18
3. Comment utiliser les sections orchestrale et rythmique...	19
4. Comment utiliser la section basses/accords automatiques...	21
5. Mode d'utilisation des jacks	22
6. Accessoires en option	23
7. Entretien du PortaSound	23
8. Spécifications	24

Nomenclature **1**



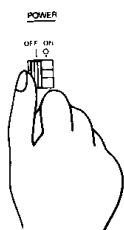
- ① **Volume Principal** Contrôle le volume global de l'instrument.
- ② **Volume d'Accompagnement** Contrôle le volume de l'accompagnement.
- ③ **Variation Basses/Accords Automatiques** Modifie la ligne des basses et l'accompagnement rythmique.
- ④ **Accord à Un Seul Doigt** Pour mesures automatiques et accompagnement des accords.
- ⑤ **Section Touches Basses/Accords Automatiques** Seules les touches de cette section peuvent obtenir des basses automatiques et un accompagnement par accords.
- ⑥ **Contrôle Tempo** Règle la vitesse du rythme.
- ⑦ **Sélecteurs de Rythme** 8 rythmes peuvent être choisis.
- ⑧ **Départ Synchro** Assure le déclenchement simultané du rythme sur la pression de la première touche de la section Basses/Accords Automatiques.
- ⑨ **Sélecteur de Tonalité d'Instrument** Pour le choix de tonalité d'instrument.
- ⑩ **Sustain** Assure l'effet soutenu des notes après que vos doigts ont quitté le clavier.
- ⑪ **Marche/Arrêt de Musique Programmée** Permet la reproduction automatique des morceaux programmés.
- ⑫ **Interrupteur d'Alimentation** Le déplacement vers la droite assure la mise en marche; un voyant lumineux s'allume.

Reproduction des morceaux programmés **2**

Pour le PS-200; trois morceaux de musique sont programmés, à savoir: "Sur le Pont d'Avignon", "La 9^{ème} symphonie" de Beethoven et "Nocture" de Chopin. Pour reproduire ces musiques, procéder de la manière indiquée ci-dessous.

1. En marche

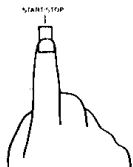
Déclenchez la mise en marche en déplaçant l'interrupteur d'Alimentation (POWER) ⑫ vers la droite. Le témoin de mise sous tension s'allume.



2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt des morceaux programmés (PROGRAMMED MUSIC START/STOP)

Appuyez sur le bouton marche/arrêt des morceaux programmés (PROGRAMMED MUSIC START/STOP) ①. "Sur le Pont d'Avignon" sera reproduit en premier, puis suivront les deux autres morceaux.

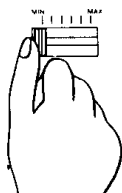
PROGRAMMED MUSIC



3. Réglez le volume

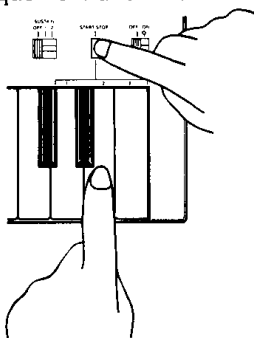
Régalez le volume d'ensemble avec le contrôle de volume principal (MASTER VOLUME) ①.

MASTER VOLUME



- Les trois morceaux de musique seront reproduits et répétés automatiquement.
- Pour arrêter, appuyez de nouveau sur le bouton de marche/arrêt des morceaux programmés (PROGRAMMED MUSIC START/STOP).
- La tonalité, le rythme et le tempo ayant été programmés, il n'est pas possible de les changer.
- Pour reproduire un seul de ces morceaux, appuyez simultanément sur le bouton de marche/arrêt des morceaux programmés (PROGRAMMED MUSIC START/STOP) et sur l'une des touches blanches portant le numéro ①, ② ou ③, les touches étant numérotées dans l'ordre dans lequel sont reproduits les morceaux de musique, (ces touches sont situées du côté droit de l'instrument). Le morceau choisi sera reproduit uniquement une fois.

Exemple: Comment choisir le deuxième morceau de musique



Comment utiliser les sections orchestrale et rythmique

A) Section orchestrale

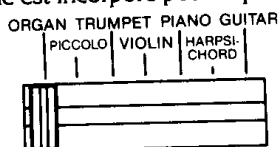
1. Choix de tonalité d'instrument

A l'aide du sélecteur de tonalité d'instrument ⑨, situé dans la section orchestrale (ORCHESTRA), vous pouvez choisir l'une des sept tonalités disponibles.

Pour régler le volume, tournez le bouton de contrôle du volume principal (MASTER VOLUME) ①.

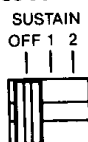
- Il est possible de jouer jusqu'à sept notes simultanément.

- Un vibrato retardé est incorporé pour le piccolo, la trompette et le violon.



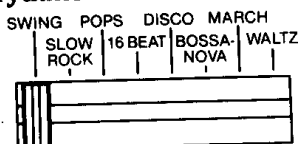
2. "Sustain"

L'effet "sustain" (soutenance volontaire), qui prolonge le son des notes après que les doigts ont quitté le clavier, peut être appliqué pour toutes les tonalités d'instruments et rend particulièrement bien avec la tonalité piano et la tonalité clavecin. Placez le sélecteur à la position 1 si vous désirez une soutenance similaire à celle d'une salle de concert et à la position 2 pour une soutenance semblable à celle que procure la grande pédale du piano.



B) Section rythmique

1. Choisissez un rythme



Choisissez le rythme convenant le mieux au type de musique que vous allez jouer et placez le sélecteur de rythme ⑦ à la position appropriée.

2. Appuyez sur le bouton marche (START)

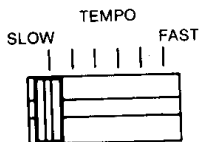
Après avoir choisi un rythme, appuyez sur le bouton de mise en marche (START) et le rythme sera donné.



3. Réglages

● Tempo

Utilisez le contrôle tempo (TEMPO) ⑥ pour régler la vitesse du rythme.



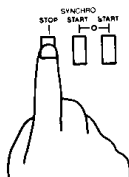
● Volume

Le contrôle volume d'accompagnement (ACCOMPANIMENT VOLUME) ② permet le réglage du volume du rythme en relation avec le volume de la mélodie.



4. Pour arrêter le rythme

Appuyez sur le bouton d'arrêt du rythme (STOP).

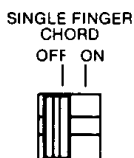


Comment utiliser la section basses/accords automatiques

Ce dispositif permet d'obtenir un accord, avec basses et accompagnement rythmé, sur la simple pression d'une seule touche.



1. Actionner le sélecteur accord à un seul doigt (SINGLE FINGER CHORD)



Déplacer le sélecteur accord à un seul doigt (SINGLE FINGER CHORD) ④ vers la droite. Pour les 14 touches de la section basses/accords automatiques ⑤, un accord différent pourra être joué avec un seul doigt.



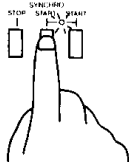
(Touche pour accompagnement)

2. Choisissez un rythme

Choisissez un rythme donné et appuyez ensuite sur la touche départ synchro (SYNCHRO START) ⑧. La lampe tempo se mettra à clignoter.

Utilisation de la lampe tempo

La lampe tempo fait office de métronome visuel, vous assurant, de manière simple, la confirmation du tempo rythmique, lors de l'exécution de la mélodie. Quand la touche départ synchro (SYNCHRO START) ⑧ est engagée mais que vous n'avez pas encore déclenché le rythme en appuyant sur la touche correspondante, la lampe tempo s'allume à chaque noire. Quand le rythme est joué, la lampe s'allume au premier temps de chaque mesure.



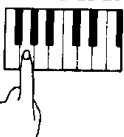
3. Appuyez sur une touche du clavier

Appuyez sur l'une des 14 touches de la partie gauche du clavier. Vous entendrez l'accord correspondant avec basses et accompagnement rythmé. Ainsi, par exemple, quand vous appuyez sur la touche correspondant au "Do", vous obtenez un accord de do majeur assorti des basses et du rythme.

Accord de sol



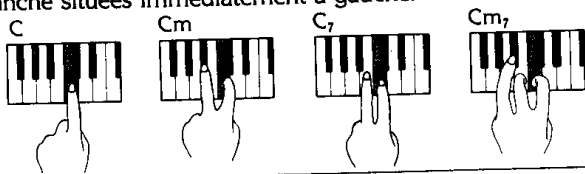
Accord de do



Accords de mineur, septième et septième mineure

- Pour obtenir un accord de do mineur (Cm), appuyez sur la touche do ainsi que sur la touche noire précédente à gauche.
- Pour obtenir un accord de do septième (C7), appuyez sur la touche do ainsi que sur la touche blanche précédente à gauche.
- Pour obtenir un accord de septième mineure en do (Cm7),

appuyez simultanément sur le do et sur les touches noire et blanche situées immédiatement à gauche.



4. Réglez le tempo et le volume

Réglez la vitesse du rythme en utilisant le bouton de contrôle du tempo (TEMPO) ⑥ et le volume au moyen du bouton de contrôle du volume d'accompagnement (ACCOMPANIMENT VOLUME) ②.

5. Utilisation de VARIATION

Utilisez le sélecteur VARIATION ③ si vous désirez des basses et un accompagnement rythmé différents.

Merrily We Roll Along

VARIATION

Accord

Melodie

Pour arrêter les basses/accords automatiques

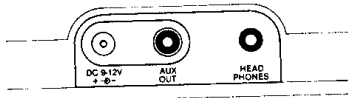
Appuyer sur le bouton d'arrêt du rythme (RHYTHM STOP).

Remarques

- Votre doigt doit avoir quitté la touche définitivement pour que l'accord change. Si vous maintenez l'accord précédent et passez au suivant, le PortaSound ne procédera pas au changement d'accord correct.
- Si le dispositif de basses/accords automatiques est utilisé sans le rythme vous obtiendrez un accord continu avec basses. L'accord cessera dès que votre doigt aura quitté la touche.

Mode d'utilisation des jacks

Vous trouverez 3 jacks sur la partie gauche de l'instrument. Ces jacks servent au branchement des accessoires en option et de matériel divers.



Jack courant continu (DC 9-12V IN)

● Courant alternatif

Branchez l'adaptateur courant alternatif PA-1 en option au jack courant continu 9-12V IN (DC 9-12V IN).

● Batterie automobile

L'adaptateur batterie automobile CA-1 se branche sur le jack courant continu 9-12V IN et sur l'allume-cigare du tableau de bord.

Jack Aux Out

- Ce jack permet la reproduction sonore dans les haut-parleurs de votre système stéréo. Le branchement direct sur magnétophone à cassette—en vue d'un enregistrement—est également possible. Dans les deux cas, le cordon de branchement PC-2 (ou un cordon similaire) est requis.

- Le niveau de sortie de ce jack est de $0 \pm 2\text{dBm}$ (lorsque sept notes sont jouées simultanément et que la tonalité de l'orgue (ORGAN) est choisie).

Jack casque d'écoute

- Branchez un casque d'écoute à ce jack et vous pouvez pratiquer en privé, sans crainte de déranger qui que ce soit. Un casque d'écoute doté d'un jack d'entrée de grandes dimensions ne peut pas être utilisé.

Accessoires en option **6**

Adaptateur courant alternatif (PA-1)

Transforme la tension alternative en tension continue.



Adaptateur batterie automobile (CA-1)

Il vous permet d'assurer l'alimentation de l'instrument à partir d'une batterie automobile, en utilisant l'allume-cigare du tableau de bord. L'adaptateur contient un circuit assurant la protection du PortaSound contre les hautes tensions.

Casque d'écoute (YH-35)

Spécialement conçu, léger, ce casque d'écoute est doté de coussinets extra-doux.

Cordon de branchement (PC-2)

Permet le branchement à un système stéréo. Vous pouvez, en conséquence, obtenir le son par les haut-parleurs stéréo ou effecteur un enregistrement direct.



Etui rigide (HCC-1)

Cet étui protège votre PortaSound et vous pouvez également l'utiliser en tant que porte-partition lorsqu'il est ouvert.

Guide pour apprendre à jouer soi même "PortaSound Playtime"

Ce guide vous donne toutes les ficelles qui vous permettrons de jouer de votre instrument. Il est disponible en anglais.



Certains accessoires en option de même que le guide "PortaSound Playtime" peuvent ne pas être disponibles dans certaines régions.

Entretien du **7** PortaSound

Votre PortaSound restera en excellente condition, si les points suivants sont observés:

1. En cas d'utilisation du courant alternatif ou d'une batterie automobile, n'oubliez pas d'utiliser les adaptateurs PortaSound en option. Avant l'utilisation de ces derniers, il est recommandé de lire les instructions s'y rapportant avec la plus grande attention.
2. L'adaptateur batterie automobile en option doit être utilisé seulement avec une batterie négative de 12V. Assurez-vous que cette condition est remplie avant de brancher l'adaptateur.
3. Lorsque le PortaSound est raccordé à tout autre appareil, les deux doivent être mis hors tension.
4. Ne pas régler le Volume Principal (MASTER VOLUME) sur la position MAX lors du branchement du PortaSound à un système stéréo. Pour le réglage du niveau sonore, utilisez le contrôle de volume du système stéréo.
5. Evitez de placer l'instrument dans des lieux où l'humidité est excessive.
6. Ne pas soumettre l'instrument à des chocs. Veillez aussi à ne pas placer d'objet pesant sur l'instrument.
7. Eviter d'exposer directement au soleil votre PortaSound pour une longue durée.
8. Ne pas placer l'instrument à proximité d'une source de chaleur. Evitez aussi de le laisser dans une voiture, exposé directement au soleil. Le rayonnement solaire direct peut, en effet élever la température à l'intérieur d'une voiture fermée jusqu'à 80°C (176°F). Soumis à des températures extrêmement élevées (60°C/140°F ou plus), l'instrument risque d'être endommagé et de présenter des défaillances de fonctionnement non couvertes par la garantie.
9. Pour le nettoyage utilisez un morceau d'étoffe sec ou humide.

Spécifications

PS-200

Clavier 37 touches (F₁—F₄)

Tonalités d'instruments

Orgue, Piccolo, Trompette, Violon, Piano, Clavecin, Guitare
Effet "Sustain" 1 et 2, Vibrato retardé (pré-réglage)

Section de rythmes Swing, Slow Rock, Pop, 16 Beat, Disco,
Bossanova, Marche, Valse

Commandes: Départ synchro, Marche, Arrêt, Tempo,
Lampe tempo

Section Basses/Accords Automatiques

Accord à un seul doigt, Variation 1 et 2

Autres commandes et témoins Interrupteur, Témoin de mise
sous tension, Volume principal, Volume d'accompagnement
marche/arrêt des morceaux programmés

Jacks auxiliaires

Casque d'écoute, Sortie aux., Entrée CC 9V—12V

Amplificateur principal 2W (eff.)

Haut-parleur 7,7 cm (3")

Piles/Adaptateur

Cinq piles SUM-2, format "C", R-14 ou piles équivalentes,
adaptateur secteur ou adaptateur batterie automobile

Consommation de courant

6,0W avec adaptateur CA, 1,9W avec piles

Dimensions

543 mm (largeur) × 152 mm (profondeur) × 43 mm (hauteur)
(21-3/8" × 6" × 1-3/4")

Poids 1,4 kg (3,1 lbs.) sans piles

Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No. PS-200

Serial No. _____

Die Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Instrumentes. Wir empfehlen, diese Nummer sicherheitshalber an der unten vorgesehenen Stelle einzutragen, um sie auch im Falle eines Diebstahls jederzeit zur Hand zu haben.

Modell-Nr. PS-200

Serien-Nr. _____

Le numéro de série de ce produit figure au bas du bloc. Il conviendra de noter ce numéro de série dans l'espace réservé au-dessous et de conserver ce manuel: celui-ci constitue le document permanent de votre achat et permet l'identification en cas de vol.

Modèle No. PS-200

No. de série: _____

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Sírvase anotar este número de serie en el espacio proporcionado debajo y guarde este manual como comprobante de compra para ayudar a la identificación en caso de robo.

Nº de modelo PS-200

Nº de serie _____

Concerning Warranty

This product was made for international distribution, and since the warranty for this type of product varies from marketing area to marketing area, please contact the selling agency for information concerning the applicable warranty and/or service policies.

Hinweis zur Garantie

Dieses Produkt wird international vertrieben, und die Garantiebedingungen sind von Vertriebsland zu Vertriebsland verschieden. Ihr Händler gibt Ihnen gerne genauere Informationen zu den in Ihrem Land gültigen Garantie- und/oder Servicebedingungen.

Remarque relative à la garantie

Ce modèle est destiné à être distribué à l'échelle internationale. Etant donné que les conditions de garantie pour ce type de produit varient en fonction des zones de commercialisation, prière de prendre contact avec l'agence chargée des ventes pour tous renseignements relatifs aux conditions de garantie et de service après-vente.

Concerniente a la garantía

Este producto ha sido fabricado para ser distribuido internacionalmente y, como la garantía para este tipo de producto varía en relación a su área de comercialización, sírvase consultar con el agente de ventas sobre la información en torno a la garantía aplicable y/o políticas de servicio.

SINCE 1887



YAMAHA

NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN